Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	dlatego [że] poznanie — Boga widoczne jest w nich; — Bóg bowiem im ukazał.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego że rozpoznawalne Boga widoczne jest wśród nich bowiem Bóg im ukazał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego że to, co rozpoznawalne u Boga, jest wśród nich jawne* – Bóg im (to) ukazał.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	dlatego że poznawalne Boga widoczne jest wśród nich; Bóg bowiem im uczynił widocznym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego, że rozpoznawalne Boga widoczne jest wśród nich bowiem Bóg im ukazał
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż to, że On istnieje, jest dla nich oczywiste. Bóg sam pozostawił im ślady swojej obecności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ to, co można wiedzieć o Bogu, jest dla nich jawne, gdyż Bóg im to objawił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto iż co może być wiedziano o Bogu, jest w nich jawno, gdyż im Bóg objawił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ponieważ, co jest wiadomo o Bogu, jest im jawno, abowiem Bóg im objawił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To bowiem, co o Bogu można poznać, jawne jest wśród nich, gdyż Bóg im to ujawnił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ to, co o Bogu wiedzieć można, jest dla nich jawne, gdyż Bóg im to objawił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdyż to, co można wiedzieć o Bogu, zostało im objawione. Sam Bóg przecież im to objawił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież to, co można wiedzieć o Bogu, jest dla nich jawne, gdyż Bóg im to objawił.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież to, co poznać można o Bogu, jawne jest dla nich, Bóg im to objawił.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czego ludzie mogą dowiedzieć się o Bogu, jest dla nich jasne, bo sam

[1)] jawne, gr. φανερόν, lub: wyraźne, jasne, znane.
[2)] <x>510 14:15-17</x>; <x>510 17:24-28</x>

			Bóg im to objawił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W łatwy sposób przecież mogą poznać Boga - wszak Bóg im się objawił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо те, що можна знати про Бога, відоме їм: це об'явив їм Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, że to, co poznawalne Boga jest wśród nich oczywiste; gdyż Bóg dał im się poznać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo to, co o Bogu wiadomo, jest dla nich jawne, gdyż Bóg uczynił to dla nich jawnym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ to, co można wiedzieć o Bogu, jest wśród nich jawne, gdyż Bóg im to ujawnił
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wiedzą oni, jak można poznać Boga, bo On sam im to pokazał.